

LAVEZZU

UNE ÎLE PROTÉGÉE OÙ LA NATURE REPREND SES DROITS

A PROTECTED ISLAND WHERE NATURE REASSERTS ITSELF - ISOLA PROTETTA IN CUI LA NATURA SI RIAPPROPRIA DEL COMANDO



Un dédale de blocs de granite cyclopéens.

Des pelouses, des petits marais.

A l'ombre d'un bloc rocheux, la minuscule nananthea, marguerite, endémique de Corse et de Sardaigne ne subsiste plus que sur quelques îlots.

Avec son odeur de cheval mort, l'arum mange-mouches attire les insectes et les retient le temps d'assurer sa pollinisation.

A maze of Cyclopean granite blocks.

Grass, small marshes.

In the shade of a block of rocks, the tiny endemic Corsican and Sardinian daisy no longer subsists but on a few islets.

The Dead Horse Arum Lily, with its strong smell, attracts insects and keeps hold of them until completion of its pollination.

Un dedalo di blocchi di granito giganteschi.

Prati e piccole paludi.

All'ombra di una massa rocciosa, la minuscola nananthea, margherita piccolissima endemica di Corsica e Sardegna, si trova ormai solamente su alcuni isolotti.

Con il suo odore sgradevole, il gigaro mangia mosche attira gli insetti e li trattiene il tempo necessario all'impollinazione.



Le phyllodactyle, petit gecko méditerranéen très ancien, s'abrite le jour au cœur des rochers.

Petit albatros de Méditerranée, voyageur au long cours, le puffin cendré pond un œuf unique dans un terrier profond.

The European Leaf-toed Gecko, a small, age-old Mediterranean gecko, takes shelter in the heart of the rocks during the day.

A small Mediterranean albatross, a long-distance traveller, a Cory's shearwater lays an egg in a deep burrow.



DÉPART

Depuis le débarcadère, suivre les chemins balisés

Balade : 1h à 3h

Colonie de... des... des... des...

Il tarentolino, piccolo geco mediterraneo molto antico, si rifugia durante il giorno nel cuore delle rocce.

La berta maggiore, un piccolo albatros del Mediterraneo, viaggiatore di lungo corso, depone un solo uovo in una tana profonda.

LAVEZZU



pmibb

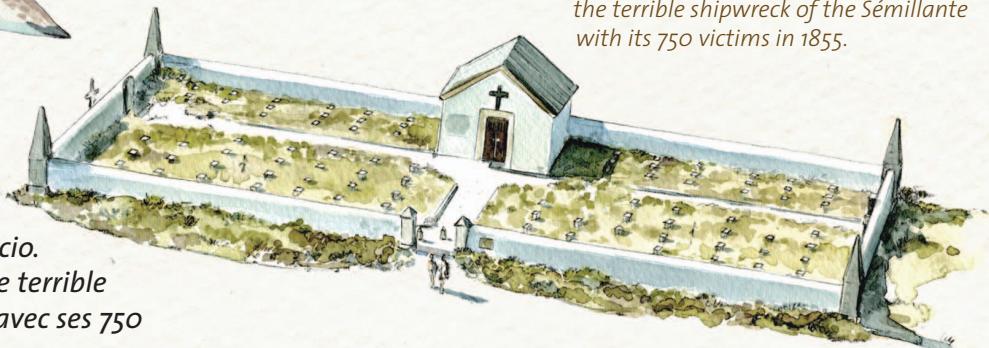
Réerves Naturelles de Corse
BOUCHES DE BONIFACIO

CONSEIL GÉNÉRAL
CORSE DU SUD



Les lézards tiliguerta filent à chaque pas.

*Navigation dangereuse dans les Bouches de Bonifacio.
De nombreuses épaves et le terrible naufrage de la Sémillante avec ses 750 victimes en 1855.*



Tiliguerta lizards dash around at every step.

Navigation is dangerous in the straits of Bonifacio. Wreckage is strewn and the terrible shipwreck of the Sémillante with its 750 victims in 1855.



Le lucertole tiliguerta corrono ad ogni passo.

Navigazione pericolosa nelle Bocche di Bonifacio. Numerosi relitti e il terribile naufragio della Semillante che provocò 750 vittime nel 1855.

*Préservée depuis des années,
la vie des fonds marins est redevenue foisonnante.*

La pêche traditionnelle aux petits métiers profite de ce renouveau sans l'altérer.

*Sur l'île: des moines,
des bergers et un phare depuis 1872.*

*Protected over the years,
life along the seabed
is once again abundant.
Traditional fishing and
craftsmanship
take advantage of this revival
without affecting it.*

*On the island: monks,
shepherds and lighthouse
as of 1872.*



*Protetta da anni,
la vita dei fondali marini
è di nuovo rigogliosa.
La pesca tradizionale
artigianale approfitta
di questo rinnovamento senza
alterarlo.*

*Sull'isola: monaci, pastori e
un faro dal 1872.*

Interdits :

toute pêche et cueillette, débarquement sur les îlots, feux, camping, bivouac, déchets; ne pas sortir des chemins, ne pas escalader les rochers (attention, pas d'eau potable sur l'île)